An Bille um an Tríú Leasú ar an mBunreacht, 1968

Third Amendment of the Constitution Bill, 1968

Mar a leasaíodh i gCoiste
As amended in Committee

[No. 5*a* of 1968.]

THIRD AMENDMENT OF THE CONSTITUTION BILL, 1968

As amended in Committee

ARRANGEMENT OF SECTIONS

Section

1. Amendment of Article 16 of the Constitution.
2. Citation.

SCHEDULE

AN BILLE UM AN TRÍÚ LEASÚ AR AN mBUNREACHT, 1968

Mar a leasaíodh i gCoiste

RIAR NA nALT

Alt

1. Airteagal 16 den Bhunreacht do leasú.
2. Luadh.

AN SCEIDEAL

THIRD AMENDMENT OF THE CONSTITUTION BILL, 1968

BILL

entitled

AN ACT TO AMEND THE CONSTITUTION.

WHEREAS by virtue of Article 46 of the Constitution any provision of the Constitution may be amended in the manner provided by that Article:

AND WHEREAS it is proposed to amend Article 16 of the Constitution:

BE IT THEREFORE ENACTED BY THE OIREACHTAS AS FOLLOWS:—

Amendment of Article 16 of the Constitution.

1.—Article 16 of the Constitution is hereby amended as follows:—

(*a*) the sub-section set out in Part I of the Schedule to this Act shall be substituted for sub-section 3° of section 2 of the Irish text,

(*b*) the sub-section set out in Part II of the Schedule to this Act shall be substituted for sub-section 3° of section 2 of the English text.

Citation.

2.—(1) The amendment of the Constitution effected by this Act shall be known as and may for all purposes be referred to as the Third Amendment of the Constitution.

(2) This Act may be cited as the Third Amendment of the Constitution Act, 1968.

SCHEDULE

Part I

3° Déanfar dáil-cheanntair do chinneadh sa dóigh, más rud é, maidir le gach ceann ar leith de na dáil-cheanntraibh, go ndéantar an líon comhaltaí bheas le togha dó a roinnt isteach ina dhaonraidh (do réir an daonáirimh a rinneadh go díreach roimh an gcinneadh), ná beidh comhrann ar bith díobh ós cionn, ná fá bhun, an mheadhóin a gheibhtear tríd an daonradh iomlán, do réir an daonáirimh a rinneadh go díreach roimhe sin, a roinnt ar líon iomlán comhaltaí Dháil Éireann méid is mó ná an séamhadh cuid den mheadhón san.

Fá chuimsiú an cheanglais sin roimhe seo den fho-alt so, nuair a bheas dáil-cheanntair dá gcinneadh bhéarfar áird ar fhairsinge agus ionsroichteacht dáil-cheanntar agus ar a riachtanaighe atá sé límistéirí caothamhla ionadaidheachta do chur ar fagháil agus, fá

AN BILLE UM AN TRÍÚ LEASÚ AR AN mBUNREACHT, 1968

BILLE

dá ngairtear

ACHT CHUN AN BUNREACHT DO LEASÚ.

DE BHRÍ gur cead, de bhua Airteagal 46 den Bhunreacht, foráileamh ar bith den Bhunreacht do leasú ar an modh a shocraítear leis an Airteagal sin :

AGUS DE BHRÍ go bhfuil beartaithe Airteagal 16 den Bhunreacht do leasú :

ACHTAÍTEAR AG AN OIREACHTAS AR AN ÁBHAR SIN MAR A LEANAS :—

Airteagal 16 den Bhunreacht do leasú.

1.—Leasaítear leis seo mar a leanas Airteagal 16 den Bhunreacht :—

(*a*) cuirfear an fo-alt atá leagtha amach i gCuid I den Sceideal a ghabhann leis an Acht seo in ionad fho-alt 3° d'alt 2 den téacs Gaeilge,

(*b*) cuirfear an fo-alt atá leagtha amach i gCuid II den Sceideal a ghabhann leis an Acht seo in ionad fho-alt 3° d'alt 2 den téacs Sacs-Bhéarla.

Luadh.

2.—(1) An Tríú Leasú ar an mBunreacht a bhéarfar ar an leasú a dhéantar ar an mBunreacht leis an Acht seo agus is cead, chun gach críche, an ainm sin a ghairm de.

(2) Féadfar an tAcht um an Tríú Leasú ar an mBunreacht, 1968, a ghairm den Acht seo.

AN SCEIDEAL

CUID I

3° Déanfar dáil-cheanntair do chinneadh sa dóigh, más rud é, maidir le gach ceann ar leith de na dáil-cheanntraibh, go ndéantar an líon comhaltaí bheas le togha dó a roinnt isteach ina dhaonraidh (do réir an daonáirimh a rinneadh go díreach roimh an gcinneadh), ná beidh comhrann ar bith díobh ós cionn, ná fá bhun, an mheadhóin a gheibhtear tríd an daonradh iomlán, do réir an daonáirimh a rinneadh go díreach roimhe sin, a roinnt ar líon iomlán comhaltaí Dháil Éireann méid is mó ná an séamhadh cuid den mheadhón san.

Fá chuimsiú an cheanglais sin roimhe seo den fho-alt so, nuair a bheas dáil-cheanntair dá gcinneadh bhéarfar áird ar fhairsinge agus ionsroichteacht dáil-cheanntar agus ar a riachtanaighe atá sé límistéirí caothamhla ionadaidheachta do chur ar fagháil agus, fá

n-a réir sin, ar a mhéad is inmhianuighthe ná gabhfadh dáil-cheanntair thar theorannta Contaetha riaracháin (seachas teorannta idir na Contaetha san agus Contae-Bhuirgí).

PART II

3° A determination of constituencies shall be so effected that if, with respect to each of the constituencies, the number of members to be elected for it is divided into its population (as ascertained at the census immediately preceding the determination), none of the quotients shall be greater, or less, than the average obtained by dividing the total population, as ascertained at the immediately preceding census, by the total number of members of Dáil Éireann by more than one-sixth of that average.

Subject to the foregoing requirement of this sub-section, regard shall be had at a determination of constituencies to the extent and accessibility of constituencies and the need for securing convenient areas of representation and, subject to those considerations, to the desirability of avoiding the overlapping by constituencies of the boundaries of administrative Counties (other than boundaries between those Counties and County Boroughs).

n-a réir sin, ar a mhéad is inmhianuighthe ná gabhfadh dáil-cheanntair thar theorannta Contaetha riaracháin (seachas teorannta idir na Contaetha san agus Contae-Bhuirgí).

CUID II

3° A determination of constituencies shall be so effected that if, with respect to each of the constituencies, the number of members to be elected for it is divided into its population (as ascertained at the census immediately preceding the determination), none of the quotients shall be greater, or less, than the average obtained by dividing the total population, as ascertained at the immediately preceding census, by the total number of members of Dáil Éireann by more than one-sixth of that average.

Subject to the foregoing requirement of this sub-section, regard shall be had at a determination of constituencies to the extent and accessibility of constituencies and the need for securing convenient areas of representation and, subject to those considerations, to the desirability of avoiding the overlapping by constituencies of the boundaries of administrative Counties (other than boundaries between those Counties and County Boroughs).

THIRD AMENDMENT OF THE CONSTITUTION BILL, 1968

BILL

(*as amended in Committee*)

entitled

An Act to amend the Constitution.

Introduced by the Taoiseach

Ordered by Dáil Éireann *to be printed,*
5th June, 1968

DUBLIN :
PUBLISHED BY THE STATIONERY OFFICE.

To be purchased through any bookseller, or directly from the Government Publications Sale Office, G.P.O. Arcade, Dublin.

Printed by Cahill & Co., Ltd.

[*Price*: *Ninepence Net*]

Wt. N45071/G/2. —. 625. 6/68. C.&Co. (6350). G.16.

AN BILLE UM AN TRÍÚ LEASÚ AR AN mBUNREACHT, 1968

BILLE

(*mar a leasaíodh i gCoiste*)

dá ngairtear

Acht chun an Bunreacht do leasú.

An Taoiseach a thug isteach

Ordaíodh ag Dáil Éireann *a chlóbhualadh,*
5 *Meitheamh,* 1968

BAILE ÁTHA CLIATH :
ARNA FHOILSIÚ AG OIFIG AN tSOLÁTHAIR.

Le ceannach díreach ón Oifig Dhíolta Foilseachán Rialtais, An Stuara, Ard-Oifig an Phoist, Baile Átha Cliath, nó trí aon díoltóir leabhar.

Cahill & Co., Ltd., a chlóbhuail.

[*Luach*: *Naoi bPingin Glan*]